



SUGGESTIONS À FAIRE EN 1, 2 OU 3 JOURS

Bienvenue à Lezoux en Livradois-Forez

Sur la carte, le Livradois-Forez est montagneux, recouvert de forêts avec de petites routes sinueuses. En regardant d'un peu plus près, c'est aussi un territoire bluffant, riche de sites culturels, de villages remarquables et d'habitants au caractère bien trempé mais toujours dynamiques. Pour vivre le Livradois-Forez, laissez de côté vos préjugés, si vous en avez, et profitez de cette parenthèse en dénichant visites incontournables et découvertes imprévues. Nous vous proposons quelques suggestions à décliner selon vos envies en 1, 2 ou 3 jours.

On the map, the Livradois-Forez is mountainous, covered with forests with winding roads. Looking a little closer, it is also a stunning territory, rich in cultural sites, remarkable villages and inhabitants with a well-tempered but always dynamic character. To experience the Livradois-Forez, leave aside your prejudices, if you have any, and take advantage of this parenthesis by finding unmissable visits and unexpected discoveries. We offer you a few suggestions to choose in 1, 2 or 3 days.

— Jour 1 Sentez-vous terrien

À Lezoux, terre d'argiles et de potiers, le **musée de la Céramique** • 39 rue de la République tél 04 73 73 42 42 tjl sf mar oct-mars 10h-17h en sem, 14h-18h le we, avr-sept 10h-18h en sem, 14h-19h le we. Entrée : 2,50-5 € • vous plonge dans l'époque gallo-romaine et vous fait toucher ses trésors façonnés par des hommes d'hier et d'aujourd'hui ou profiter d'une balade dans les rues de la cité potière • Visite libre ou guidée se renseigner au bureau d'information de Lezoux 04 73 69 29 24 • Non loin, rencontrez Alain, spécialisé dans la réalisation de poteries en grès, qui vous accueille dans son atelier de potier • Chez Goutta Bort l'Étang tél 07 88 62 70 63 • Pour les amateurs d'activités au grand air, évadez-vous en canoë sur l'Allier avec **Limagne évasion canoë paintball** • 12 route de Vichy, Joze Tél 06 75 46 87 10 ouvert tte l'année. • et si l'eau vous semble froide, vivez des sensations en hauteur avec le parcours d'accrobranche **Lezoux aventure** (Étang de l'isle, Lezoux • tél 06 76

99 72 11 ouverts des vacs de Pâques à fin sept les we 14h30-19h, tjl en juil-août 10h30-19h sf dim 14h30-19h. Tarifs : 8-20 € • Vous êtes en famille ? Alors notez-le car il y a un parcours accessible pour les tout-petits (dès 3 ans !)



In Lezoux, land of clay and potters, the Museum of Ceramics invites you to the Gallo-Roman era and makes you touch its treasures fashioned by men of yesterday and today. Not far, meet Alain a potter making sandstone pottery (Bort l'Étang). For lovers of outdoor activities, escape by canoe on the Allier with Limagne canoe escape paintball (Joze) and experience sensations in height with the Lezoux adventure climbing course (Lezoux). Are you with your family? Then write it down because there is an accessible route for toddlers (from 3 years old!)



Envie d'une pause culturelle et participative, pénétrez dans la **médiathèque Entre Dore et Allier** (1 rue du docteur Grimaud, Lezoux, tél 04 73 78 11 07, mar, jeu ven 10h-12h 16h-19h, mer et sam 10h-19h). Aux fonds classiques d'une médiathèque (30 000 documents en accès libre), s'ajoute un auditorium haute technologie et plusieurs espaces aménagés en conséquence. Demandez le programme d'animations, il y en a pour tous les âges et tous les goûts.

For a cultural and participatory break, go to the "Médiathèque Entre Dore et Allier" (Lezoux). In addition to the traditional collections of a media library (30,000 documents in open access), there is a high-tech auditorium and several spaces adapted accordingly. Ask for the program, there are for all ages and all tastes.

— Jour 2 Imprégné- vous de la cité coutelière

Juchée sur un éperon rocheux, **Thiers** est une ville qui ne vous laissera pas indifférent. Prenez le temps de vous perdre dans la **cité médiévale** • visite libre ou guidée les mer bureau d'information touristique place du Pirou tél 04 73 80 65 65 • où enseignes anciennes, maisons à pans de bois, sculptures inattendues vous observent dans les rues. Capitale mondiale de la coutellerie, sa réputation n'est plus à faire dans ce domaine : vous rencontrerez des artisans couteliers passionnants. **Le musée de la Coutellerie** • 23 et 58 rue de la Coutellerie tél 04 73 80 58 86 juil-août tjf sf lun 10h-12h15, 13h30-19h, juin et sept tjf sf lun 10h-12h, 14h-18h, hs tjf sf lun 10h-12h 14h-18h, nov-19 déc 14h-18h. Entrée : de 2,90 à 7,20 € • et ses ateliers de fabrication retracent la mémoire de 6 siècles de patrimoine coutelier qui vous épatera, même si vous n'êtes pas collectionneur. La balade se poursuit dans la **vallée des Rouets** • toute l'année, visite juil-août tjf 12h-19h, juin et sept tjf 14h-18h, tarifs : 2,10 € à 4,30 € • en bord de rivière qui permet de voyager à travers le temps lors d'une visite émouvante d'un ancien atelier d'é mouleur,

appelé rouet. À bord du petit **train touristique** • place A. Chastel tél 04 73 51 08 13, 13 juil-26 août, 6 et 13 sept, tjf 15h, 16h, 17h et 18h. Adulte : 6,50 €, enfant : 3,50 € • parcourez la ville d'une manière insolite depuis les ruelles pittoresques de la cité médiévale jusqu'à la **vallée des Usines** • ouvert toute l'année, gratuit • un site remarquable, symbole de l'identité ouvrière de la cité coutelière, qui offre des paysages saisissants et uniques. N'hésitez pas à franchir les portes du **Creux de l'Enfer** • 85 av Joseph-Claussat tél 04 73 80 26 56, visite libre et gratuite pendant les expos merc-dim 14h-18h • une ancienne coutellerie devenue en 1988 centre d'art contemporain.



Musée de la coutellerie © Félix de Malleray Image

Perched on a rocky spur, Thiers is a city that will not leave you indifferent. Take the time to get lost in the medieval city where old signs, wooden houses, unexpected sculptures watch you in the streets. The world capital of cutlery, its reputation is well established in this field: you will meet exciting cutlery artisans. The Cutlery Museum and its workshops trace the memory of 6 centuries of cutlery that will impress you, even if you are not a collector. The walk continues in the "Vallée des Rouets" a valley on the riverside, which allows you to travel through time on a moving tour of a former mover's shop, called a spinning wheel. Discover the city by the little tourist train an unusual way from the picturesque alleys of the medieval city to the "Vallée des usines" a remarkable site, a symbol of the working identity of the city which offers stunning and unique landscapes. Do not hesitate to go through the doors of the "Creux de l'Enfer" an old cutlery shop which became in 1988 a centre of contemporary art.



À Thiers, visitez la coutellerie **Arbalète G. David** (tél 04 73 94 36 11 tte l'année, gratuit) et fabriquez votre couteau à **l'atelier Le THIERS @ Insefac** (tél 09 80 31 30 21, 6 avril-30 sept., 6 séances sur RDV. Tarif : 35 €) ou à la **coutellerie Robert David** (tél 04 73 80 07 77, tjf sf dim et jf, visite libre gratuite, boutique, atelier sur rdv. Adulte : 40 €, enfant : 15 €) et rapportez-le chez vous en souvenir de vos vacances thiernoises.

Visit at Thiers the cutlery Arbaete and make your knife at "atelier Le THIERS@Insefac" or at "coutellerie Robert David" and bring it home in memory of your Thiernoise holiday.

— Jour 3 Profitez de la douce vita

Plus au sud, au pied de buttes volcaniques, sous des airs de Toscane, la **cité médiévale** de **Billom** saura vous charmer avec ses nombreuses maisons à pans de bois et ses ruelles étroites • visite libre ou visite guidée les jeu, bureau d'information touristique tél 04 73 68 39 85 • De nombreuses boutiques recèlent des trésors locaux comme l'éigmatique ail noir, dérivé de l'**ail rose** de Billom cultivé dans les environs • **Sébastien Bourletias** 6 chemin du coin Espirat tél 04 73 73 35 29 15 juil 30 sept lun au ven 9h-12h 14h-18h • À deux pas du centre-ville, poussez le portail des **jardins de la Croze** • tél 06 88 74 47 34 du 1^{er} mai au 1^{er} nov sur demande. Tarif : 5 € • et laissez vous surprendre par le charme de ces jardins historiques avec parc à l'anglaise, potager à la française, verger fleuri et roseraies •. Sur le chemin du retour, choisissez une halte au **château de Ravel** • Tél 04 73 62 95 15 du 1^{er} mai au 31 août, visites guidées du mar au dim à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h, du 1^{er} sept au

30 avril : sam et dim à 14h, 15h, 16h et 17h). Tarifs : 5-8 € • de sa terrasse dessinée par le Nôtre se dégage un magnifique panorama sur la Limagne et la chaîne des Puys, ou au **château d'Aulteribe** • Sermentizon tél 04 73 53 14 55 tjf sf lun 15 mai-15 sept 10h-12h30 10h30 14h-18h30 tjf sf lun et mar 16 sept-14 mai 10h-12h30 14h-17h30. Entrée : 6 €, gratuit les - des 26 ans • et sa prestigieuse collection de meubles estampillés XVII^e et XVIII^e siècles.



© Denis Pourcher, Sébastien Bourletias

Further south, the medieval town of Billom will charm you with its numerous wooden houses and narrow alleys. Many shops have local treasures such as the enigmatic black garlic, derived from Billom's pink garlic grown in the area (Sébastien Bourletias Espirat). Don't miss to stroll around the Croze Gardens. Let yourself be surprised by the charm of these historic gardens with an English-style park, French-style vegetable garden, flowery orchard and rose gardens. On the way back, choose a stopover at Ravel Castle, from its terrace drawn by the Nôtre, there is a magnificent panorama of Limagne and the Puys, or Aulteribe Castle and its prestigious collection of 17th and 18th century stamped furniture.



Dans un cadre agréable, en bordure de la rivière La Dore, la **base de loisirs de Pont-Astier** (Orléat tél 04 73 53 64 95) offre aux amoureux de la nature et aux amateurs d'activités de plein air une multitude de loisirs : mini-golf, tennis de table, piscines et patageoires, pêche, jeux pour les enfants.

In a pleasant setting, on the banks of the river La Dore, the leisure base of Pont-Astier (Orléat) offers nature lovers and outdoor enthusiasts a multitude of leisure activities: mini golf, table tennis, Swimming pools and wading pools, fishing, children's games.

En savoir plus



Participez à notre jeu-concours



Bureau d'information touristique
37 B rue Saint-Taurin
63190 LEZOUX
Tél. + 33 (0)4 73 62 29 24

E-mail : contact.lezoux@vacances-livradois-forez.fr